Introduction

Thank you very much for purchasing our product!

The heater description will provide you with detailed information about the heater's construction, technical specifications and operation. We recommend that you read this information carefully. This will help you avoid potential errors during your own installation and operation.

Detailed installation and operating conditions can be found in the General Operating Instructions (included in the delivery).

Notes in the text

EN



The most important are the notes marked WARNING. Notes marked WARNING alert you to a serious risk of damage to the heater or injury.



The note labeled Warning warns you of possible damage to your heater.



A note labeled Important alerts you to information important for the operation of your heater.



As such, the note draws your attention to information that is important for the operation of your heater in general.

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Contents

1. Technical data..... 1
1.1. Suitable fuels, quantities to be added..... 1
2. Technical description 2
2.1. Basic version (without wood box) 2
2.2. Extended version (with wood box)..... 3
2.3. Dimensional diagram of the furnace 4
3. Dimensional diagram..... 5
4. Easy control 6
5. Replacing the smoke outlet..... 7

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

1. Technical data

	Wooden logs
	Rated power
Achieved thermal output	6,3 kW
Rated thermal output	6 kW
Test standard	EN 13240
Energy efficiency	80 %
Average CO concentration at 13% O2	0,08 %
Average CO concentration at 13% O2	1000 mg/Nm³
Average dust concentration at 13% O2	20 mg/Nm³
Average NOx concentration at 13% O2	101 mg/Nm³
Average OGC concentration at 13% O2	51 mg/Nm³
Average CO concentration at 0% O2	700 mg/MJ
Average dust concentration at 0% O2	13 mg/MJ
Average NOx concentration at 0% O2	67 mg/MJ
Average OGC concentration at 0% O2	31 mg/MJ
Mass flow rate of dry flue gas	6,2 g/s
Average flue gas temperature after flue gas outlet	294 °C
Minimum chimney draft at the flue neck	11 Pa

1.1. Suitable fuels, quantities to be added

Fuel:	Max. fuel dose for addition
Wooden logs:	2 logs (max. 1.8 kg)
Log length:	Max. 33 cm
Eco-briquettes (DIN51731):	1 eco-briquette (max. 1.7 kg)
Coal briquettes:	1 coal briquette (max. 1.6 kg)

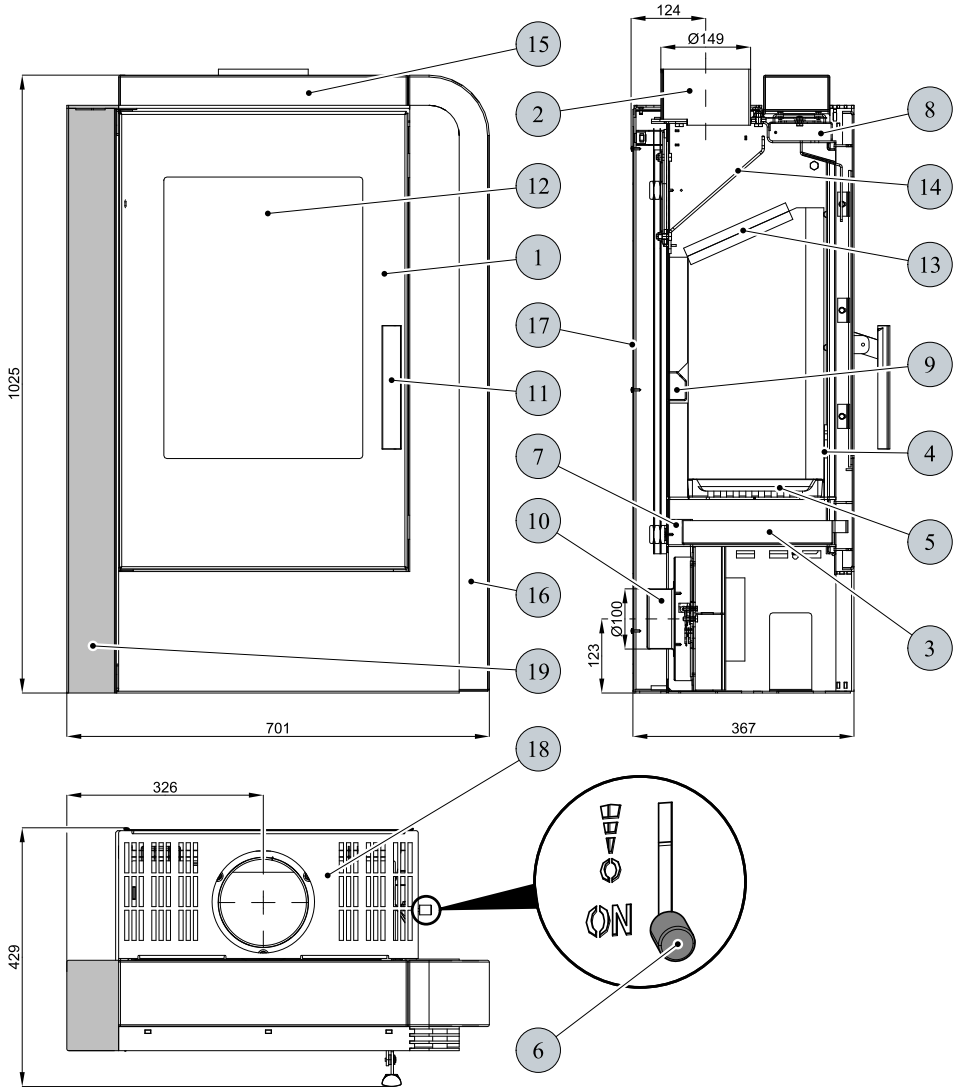
Note

When heating, only use wood logs that have been stored for two years and have a residual moisture content of max. 17 %.

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

2. Technical description

2.1. Basic version (without wood box)



Position	Name	Item number
1	Firebox door/black	0422017005300
2	Flue pipe/black	0422017005049
3	Ash pan	0433017005600
4	Barrier/black	0422017005007
5	Grate/black	0020100100007
6	Easycontrol — controller handle	0420915005625
7	Primary air supply	—
8	Secondary air supply	—
9	Tertiary air outlet	—
10	External air supply (Ø100)	0088500050008
11	Lever lock for the firebox door	0429415005318
12	Heat-resistant glass (360x492)	0422017005305
13	Free curtain — lower (30x185x390)	0422017005701
14	Free curtain — upper (4x262x390)	0422017005702

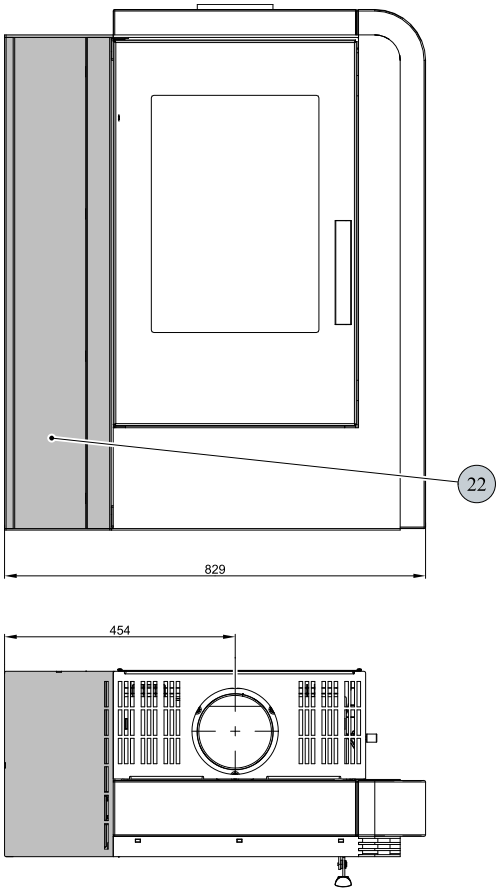
Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

15	Upper cladding/Speckstein antique	0422017016160
15	Upper cladding/Speckstein antique blasted	0422017017160
15	Top/Woodstone tiling	0422017006160
15	Upper/serpentino (greystone) tiling	0422017026160
15	Upper panel/denim blue	0422017565160
16	Side cladding/Speckstein antique	0422017016161
16	Side cladding/Speckstein antique blasted	0422017017161
16	Side cladding/Woodstone	0422017006161
16	Side cladding/serpentino (greystone)	0422017026161
16	Side panel/denim blue	0422017565161
17	Rear cover	0422017005031
18	Lid/black	0422017005810
19	Side extension	0422017005170
—	Door sealing cord 14 mm (2180 mm)	0040014140005
—	Glass sealing cord 10x4 mm (1700 mm)	0040210040005
—	Sealing cord for glass holders 8x2 mm (240 mm)	0040208020006

2.2. Extended version (with wood box)

Note

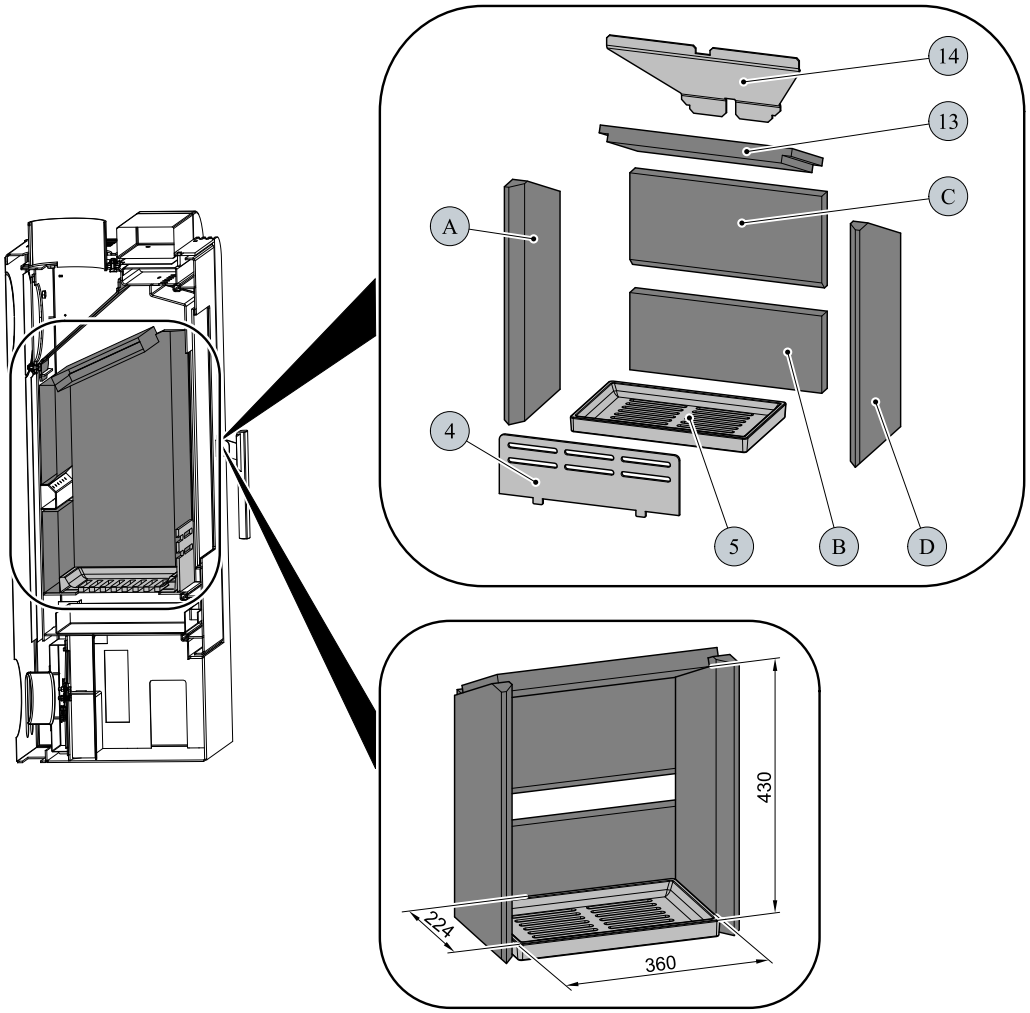
The wood box is supplied as a separate accessory



Position	Name	Item number
22	Wood box	0422017600000

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

2.3. Dimensional diagram of the furnace



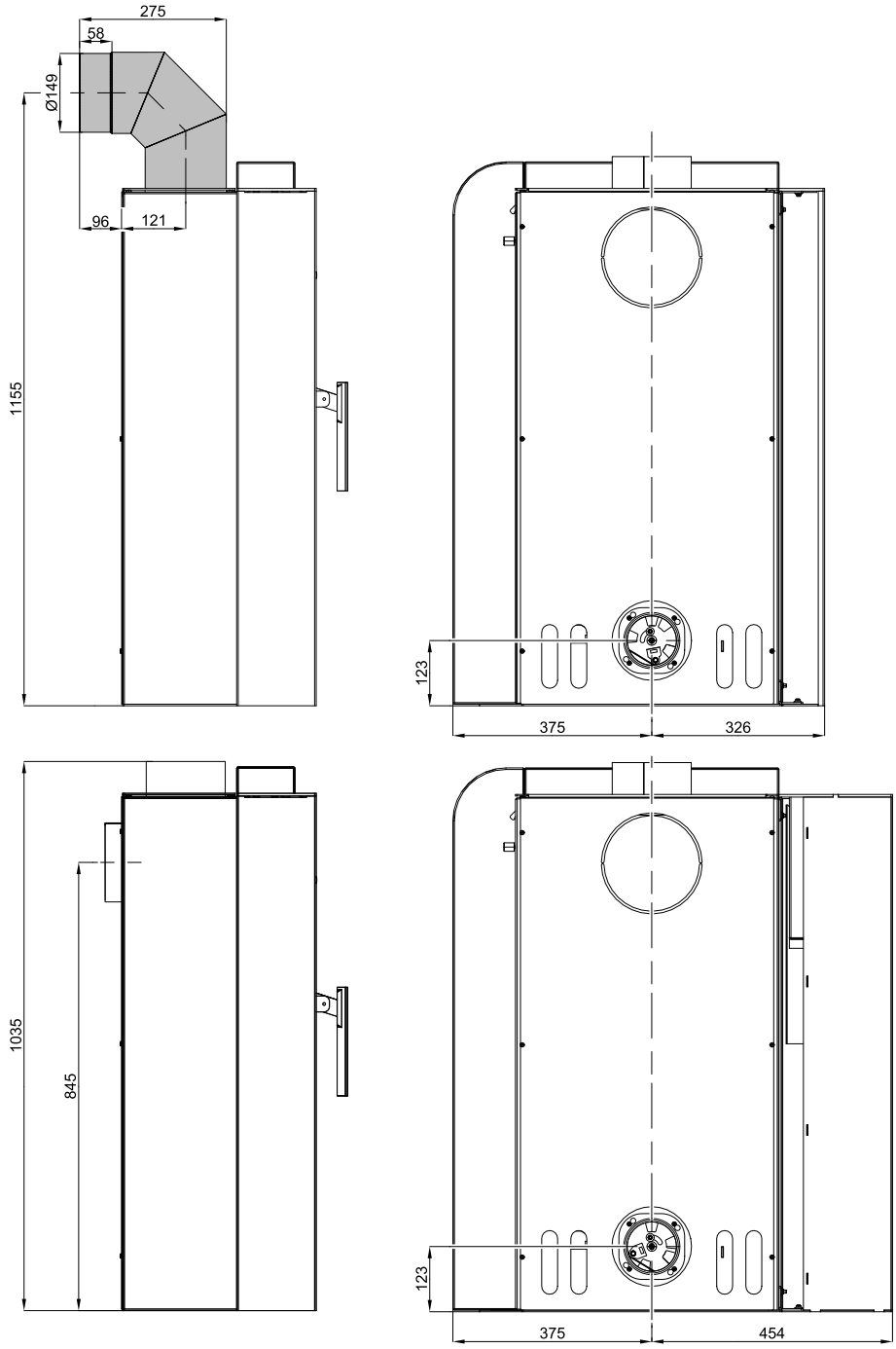
Position	Name	Item number
4	Barrier/black	0422017005007
5	Grate/black	0020100100007
13	Free curtain — lower (30x185x390)	0422017005701
14	Free curtain — upper (4x262x390)	0422017005702
A	Brick 30x225x480	0422017005501
B	Brick 30x156x410	0422017005502
C	Brick 30x190x410	0422017005503
D	Brick 30x225x480	0422017005504

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

3. Dimensional diagram

Note

The flue gas exhaust elbow is supplied as a separate accessory.



Minimum distances from the burner of materials:	rear: with thermal insulation of smoke pipes according to ČSN EN 1856-2 T400 N1D Vm L01200 G250M	5 cm
	rear: without thermal insulation of smoke pipes	15 cm

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

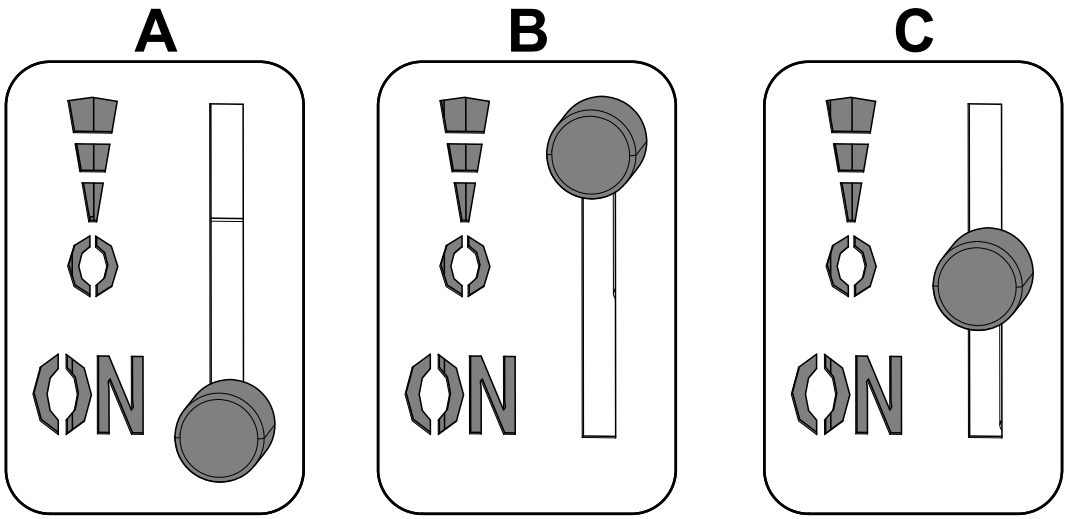
4. Easy control

Control of all three air inlets - primary, secondary, tertiary - using just one regulator.

1. The regulator is in the position designated for ignition (fig. A). All three air inlets (primary, secondary, tertiary) are open.
2. The regulator is in the position intended for burning the stove after ignition (fig. B). Only two air inlets (secondary, tertiary) are open.
3. The regulator is in the position designated for closing the air inlets (fig. C). No inlet is open (primary, secondary, tertiary). This position is only used when the stove is out of operation, after the heating process has ended.

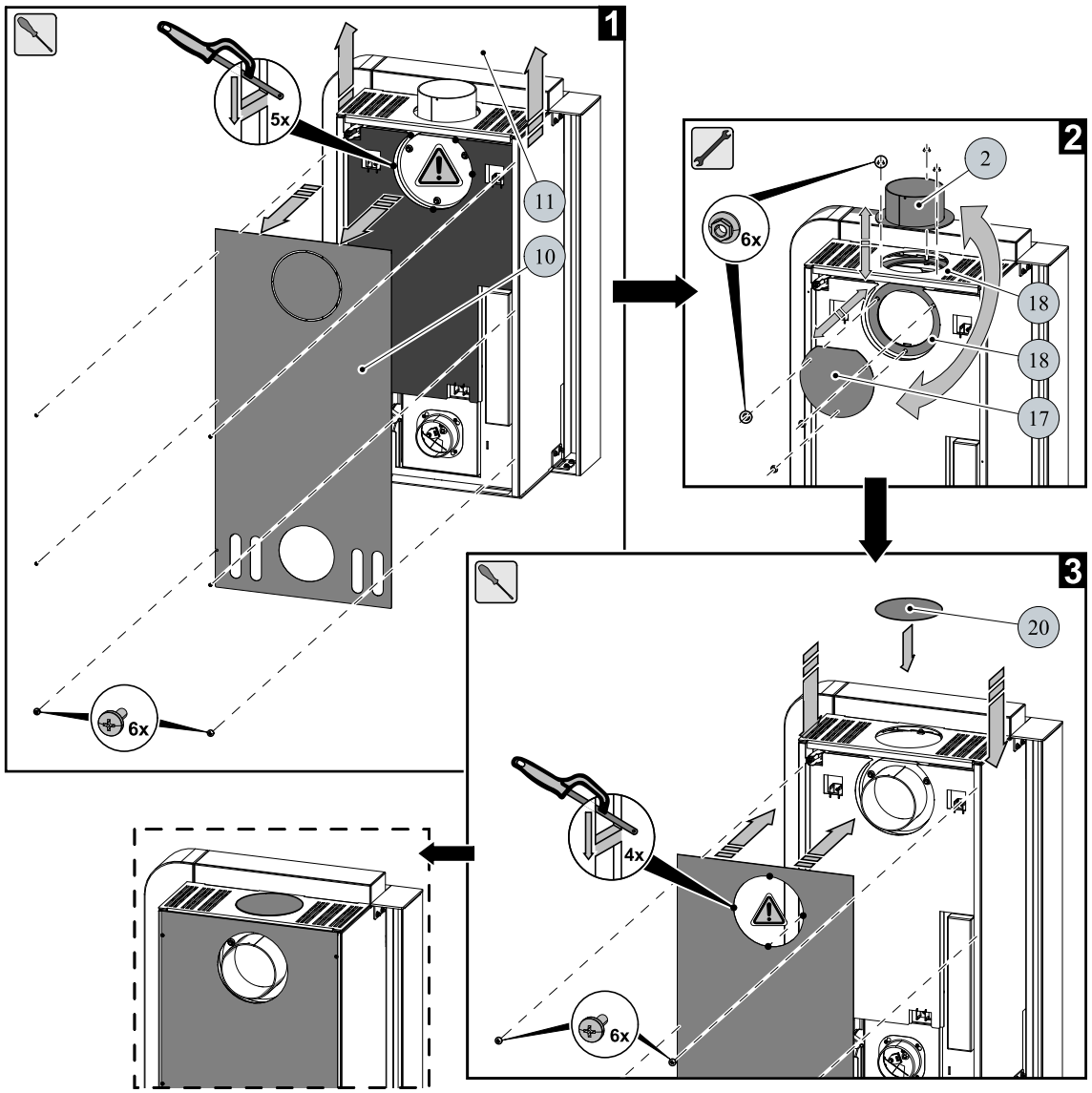
WARNING

During the heating process, the air inlets must not be closed (Fig. C)! In extreme cases, an explosion in the stove may occur, resulting in glass shattering, embers scattering around the room and a fire.



Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

5. Flue outlet conversion



Position	Name	Item number
2	Flue pipe/black	0422017005049
17	Rear cover	0422017005031
18	Lid/black	0422017005810
20	Flue pipe plug/black	0429415005048
21	Flue pipe sealing cord	0429415005060
23	Blanking cap/black	0422017005802

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

HAAS + SOHN

Nordby

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04220175014001

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technická data 1
1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení 1
2. Technický popis 2
2.1. Varianta základní (bez boxu na dřevo) 2
2.2. Varianta rozšířená (s boxem na dřevo) 3
2.3. Rozměrové schéma topeniště 4
3. Rozměrové schéma 5
4. Easy control 6
5. Záměna kouřového hrdla 7

1. Technická data

	Dřevěná polena
	Jmenovitý výkon
Dosažený tepelný výkon	6,3 kW
Jmenovitý tepelný výkon	6 kW
Zkušební norma	EN 13240
Energetická účinnost	80 %
Průměrná koncentrace CO při 13% O_2	0,08 %
Průměrná koncentrace CO při 13% O_2	1000 mg/Nm^3
Průměrná koncentrace prachu při 13% O_2	20 mg/Nm^3
Průměrná koncentrace NOx při 13% O_2	101 mg/Nm^3
Průměrná koncentrace OGC při 13% O_2	51 mg/Nm^3
Průměrná koncentrace CO při 0% O_2	700 mg/MJ
Průměrná koncentrace prachu při 0% O_2	13 mg/MJ
Průměrná koncentrace NOx při 0% O_2	67 mg/MJ
Průměrná koncentrace OGC při 0% O_2	31 mg/MJ
Hmotnostní průtok suchých spalin	6,2 g/s
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	294 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	11 Pa

1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení

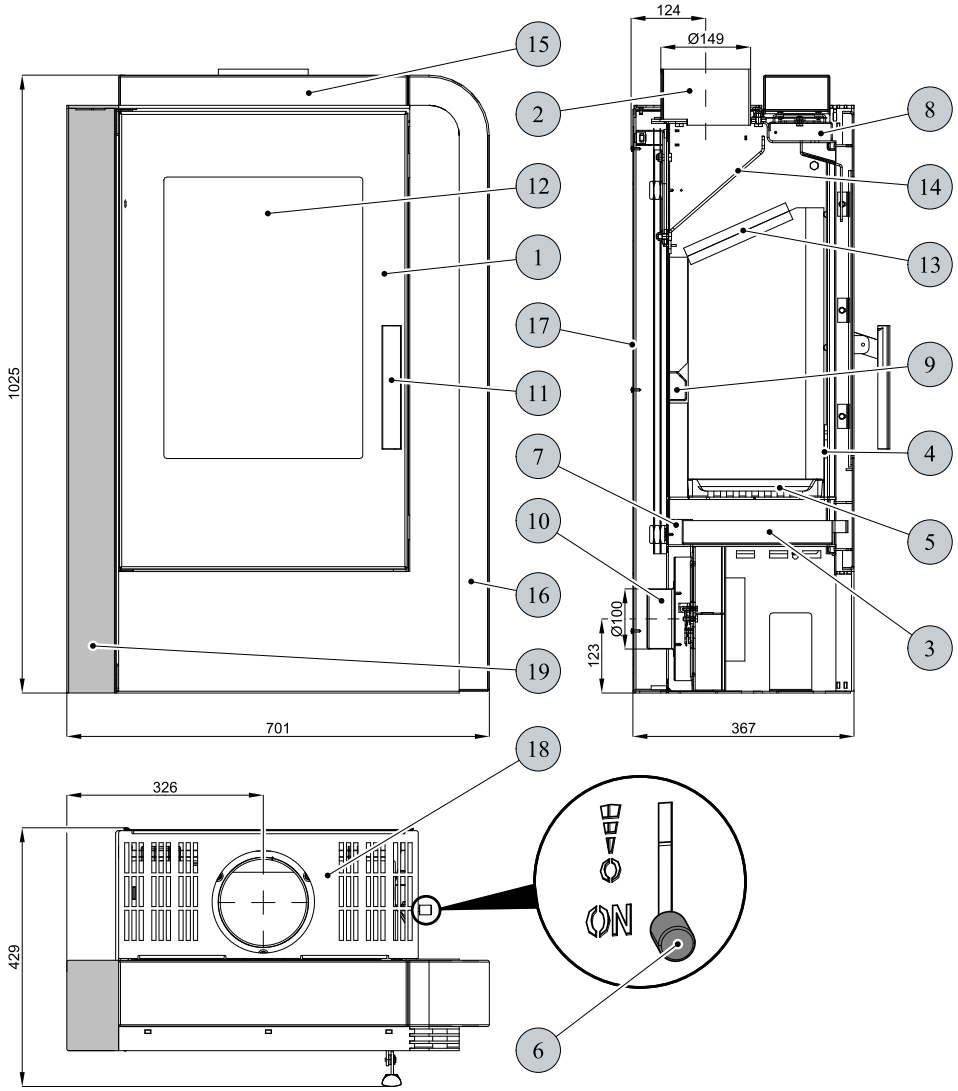
Palivo:	Max. dávka paliva pro přiložení
Dřevěná polena:	2 polena (max. 1,8 kg)
Délka polena:	Max. 33 cm
Ekobrikety (DIN51731):	1 ekobriketa (max. 1,7 kg)
Uhelné brikety:	1 uhelná briketa (max. 1,6 kg)

Poznámka

Při topení používejte pouze dřevěná polena, která byla skladována dva roky a mají zbytkovou vlhkost max. 17 %.

2. Technický popis

2.1. Varianta základní (bez boxu na dřevo)



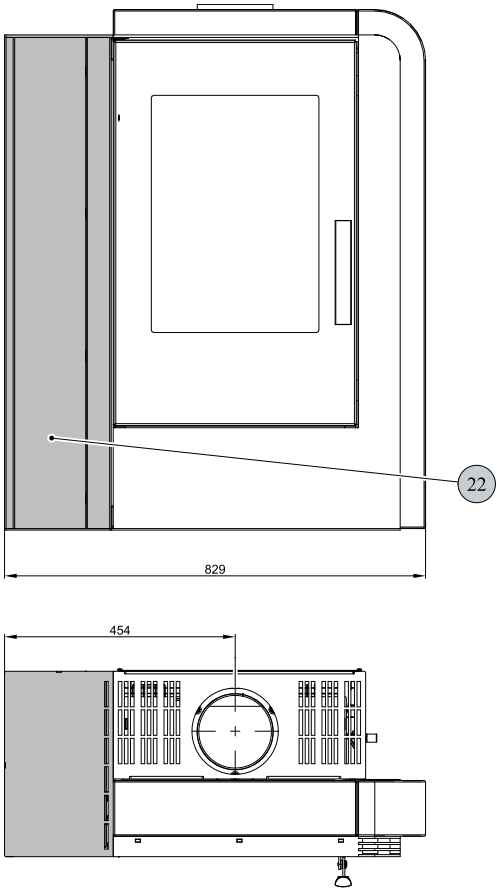
Pozice	Název	Číslo zboží
1	Dvířka topeniště/černá	0422017005300
2	Hrdlo kouřovodu/černá	0422017005049
3	Popelník	0433017005600
4	Zábrana/černá	0422017005007
5	Rošt/černá	0020100100007
6	Easycontrol — madlo regulátoru	0420915005625
7	Přívod primárního vzduchu	—
8	Přívod sekundárního vzduchu	—
9	Výstup terciálního vzduchu	—
10	Externí přívod vzduchu (Ø100)	0088500050008
11	Pákový uzávěr dvířek topeniště	0429415005318
12	Žáruvzdorné sklo (360x492)	0422017005305
13	Clona volná — dolní (30x185x390)	0422017005701
14	Clona volná — horní (4x262x390)	0422017005702

15	Obklad horní/Speckstein antik	0422017016160
15	Obklad horní/Speckstein antik tryskaný	0422017017160
15	Obklad horní/Woodstone	0422017006160
15	Obklad horní/serpentino (greystone)	0422017026160
15	Obklad horní/denim blue	0422017565160
16	Obklad boční/Speckstein antik	0422017016161
16	Obklad boční/Speckstein antik tryskaný	0422017017161
16	Obklad boční/Woodstone	0422017006161
16	Obklad boční/serpentino (greystone)	0422017026161
16	Obklad boční/denim blue	0422017565161
17	Kryt zadní	0422017005031
18	Víko/černá	0422017005810
19	Boční nástavba	0422017005170
—	Těsnící šňůra dveří 14 mm (2180 mm)	0040014140005
—	Těsnící šňůra skla 10x4 mm (1700 mm)	0040210040005
—	Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (240 mm)	0040208020006

2.2. Varianta rozšířená (s boxem na dřevo)

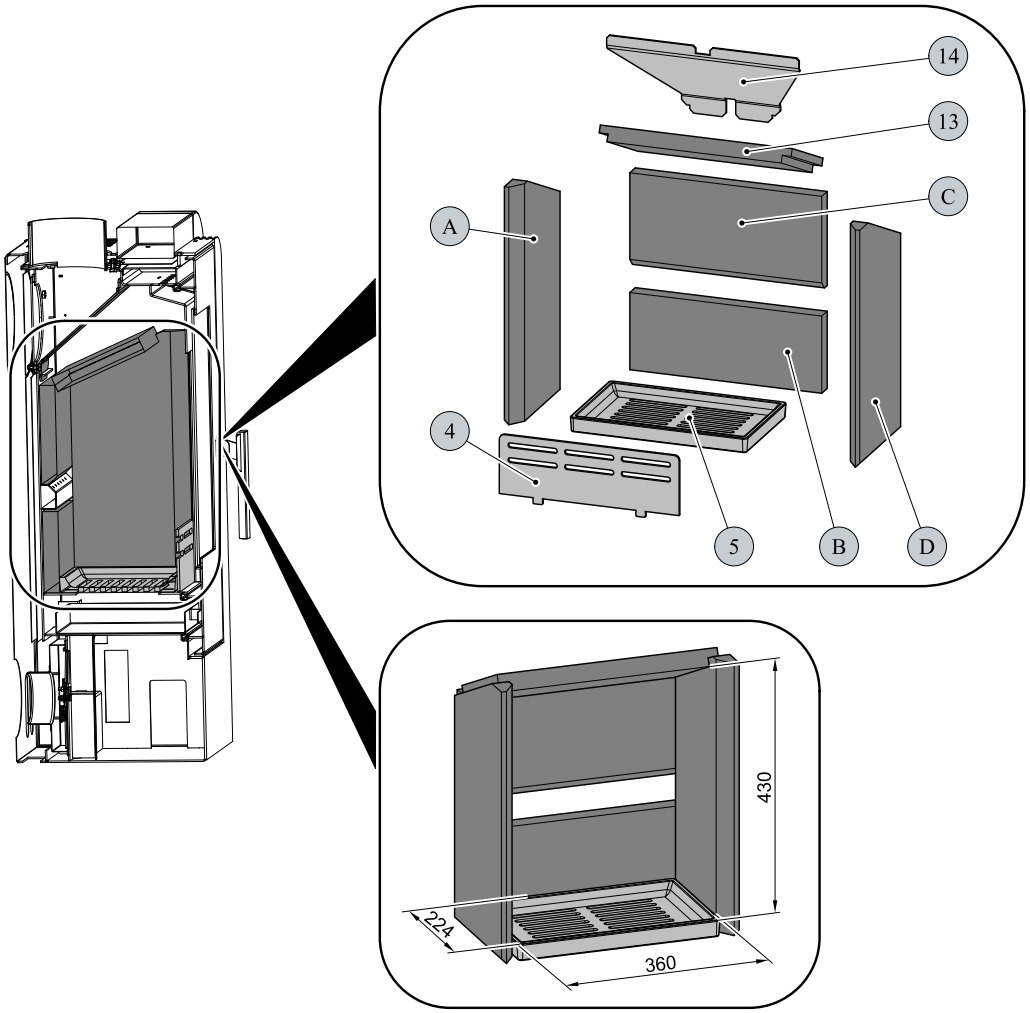
Poznámka

Box na dřevo je dodáván jako zvláštní příslušenství



Pozice	Název	Číslo zboží
22	Box na dřevo	0422017600000

2.3. Rozměrové schéma topeniště

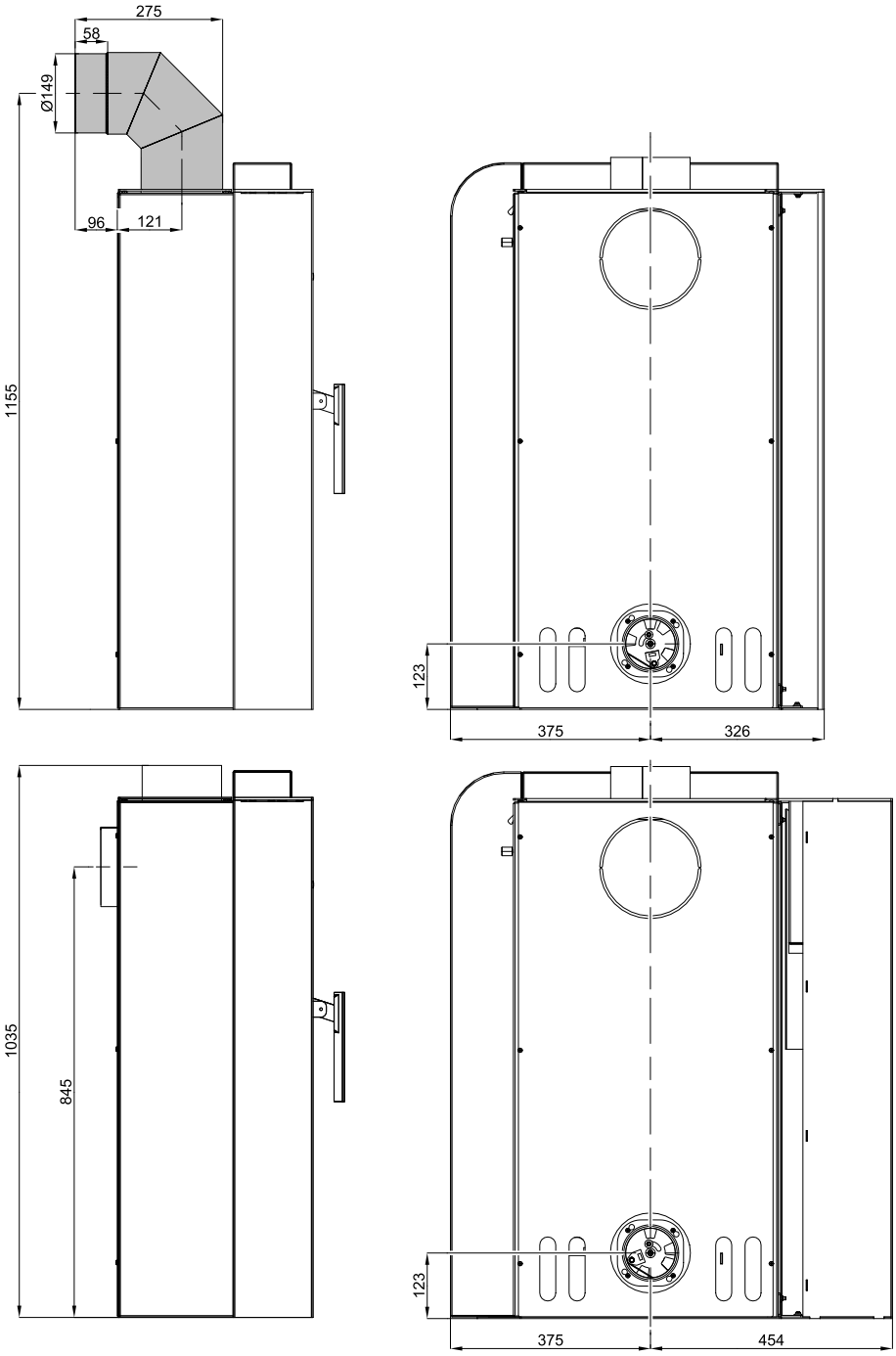


Pozice	Název	Číslo zboží
4	Zábrana/černá	0422017005007
5	Rošt/černá	0020100100007
13	Clona volná — dolní (30x185x390)	0422017005701
14	Clona volná — horní (4x262x390)	0422017005702
A	Cihla 30x225x480	0422017005501
B	Cihla 30x156x410	0422017005502
C	Cihla 30x190x410	0422017005503
D	Cihla 30x225x480	0422017005504

3. Rozměrové schéma

Poznámka

Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství.



Minimální vzdálenosti od hořlavých materiálů:	**zadní:** s tepelnou izolací kouřových trubek podle ČSN EN 1856-2 T400 N1D Vm L01200 G250M	5 cm
	zadní: bez tepelné izolace kouřových trubek	15 cm

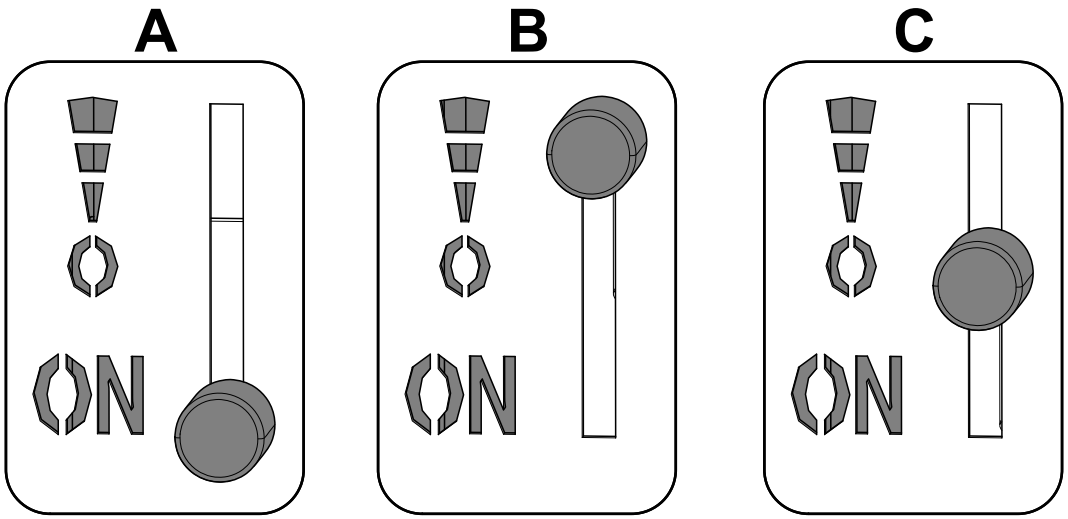
4. Easy control

Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

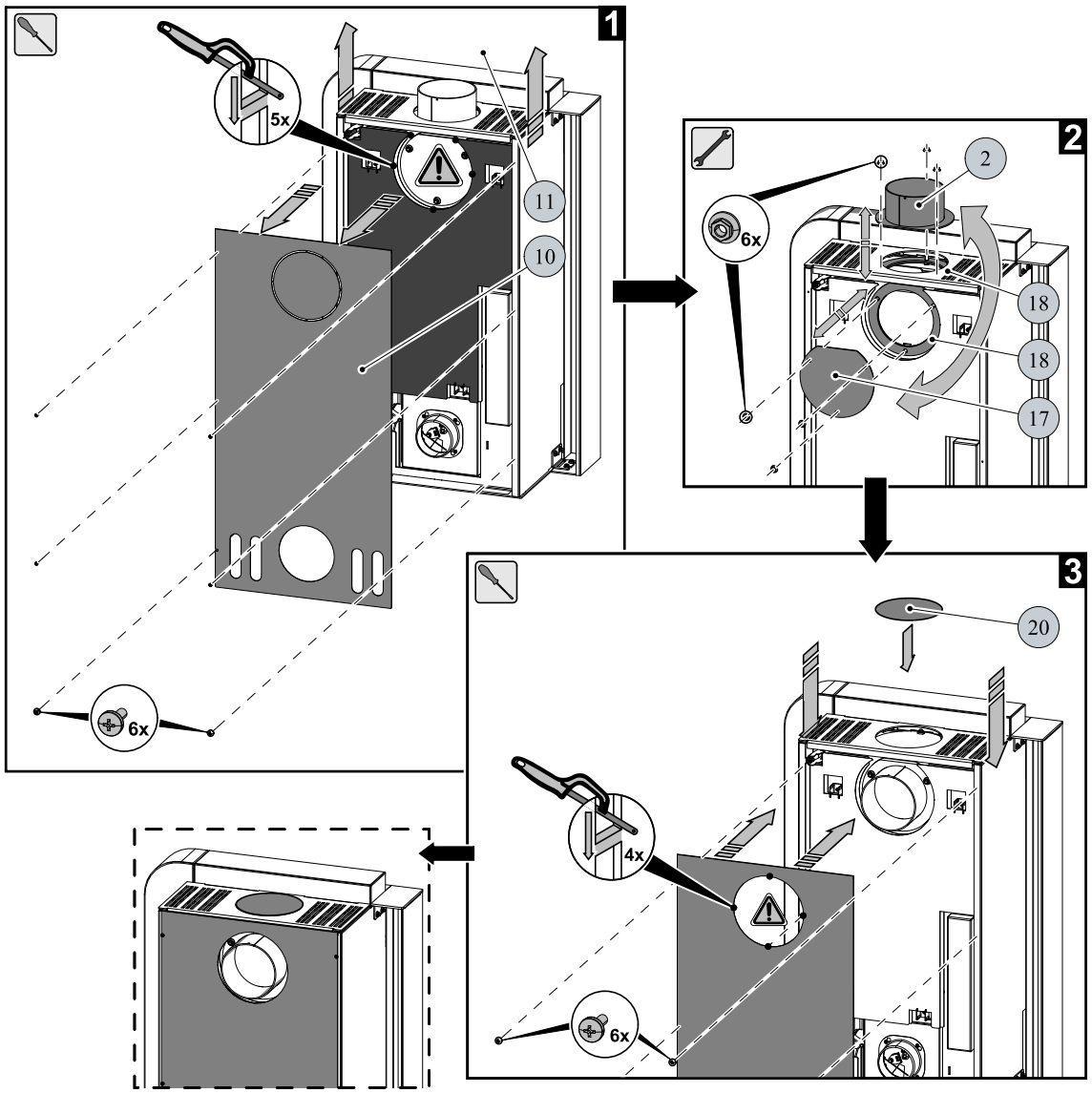
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Regulátor je v pozici určené pro hoření kamen po zátopu (obr. B). Jsou otevřeny pouze dva přívody vzduchu (sekundární, terciální).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení, nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



5. Záměna kouřového hrdla



Pozice	Název	Číslo zboží
2	Hrdlo kouřovodu/černá	0422017005049
17	Kryt zadní	0422017005031
18	Víko/černá	0422017005810
20	Záslepka kouřovodu/černá	0429415005048
21	Těsnící šňůra kouřovodu	0429415005060
23	Záslepné víčko/černá	0422017005802